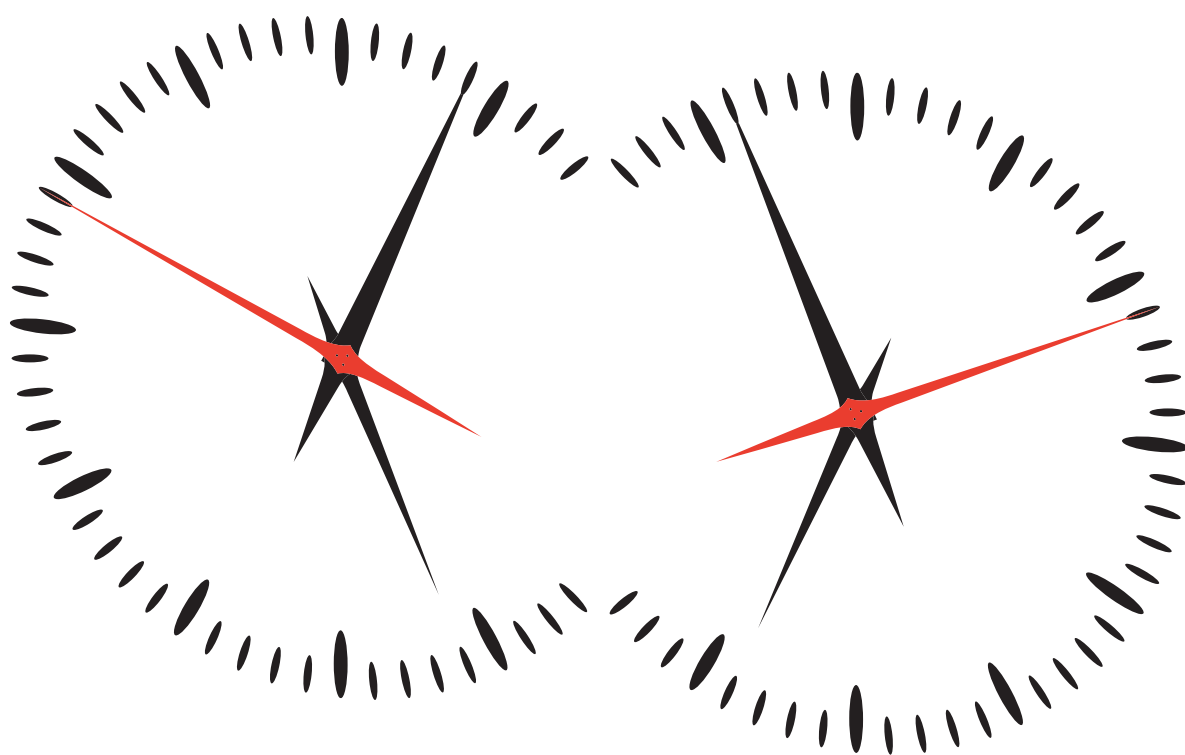


Esther Shalev-Gerz
Les Inséparables

**— une nouvelle œuvre
dans l'espace public**



**Inauguration
samedi 21 mai 2016
à la rue Lissignol**

SOMMAIRE

Table des matières

Acquisition et réalisation d'une œuvre pour l'espace public par la Ville de Genève	3
Historique.....	3
Objectifs.....	3
Emplacement.....	3
Esther Shalev-Gerz, <i>Les Inséparables</i> , 2016.....	4
Présentation de l'œuvre	4
Origine de l'œuvre : l'installation <i>Anges Inséparables</i>	4
Visuels du projet.....	5
Fiche technique de l'œuvre	6
Inauguration de l'œuvre et expositions.....	7
La Nuit des Musées de Genève.....	7
Un spectacle pour l'inauguration.....	7
Exposition au MAMCO de l'installation <i>Les Anges Inséparables</i>	7
Exposition <i>Les Inséparables et autres projets dans l'espace public</i> à la Médiathèque du FMAC.....	7
Esther Shalev-Gerz	8
Biographie.....	8
Sites web :	9
Expositions individuelles (sélection).....	9
Bourses et résidences (sélection)	9
Œuvres dans l'espace public (sélection).....	9
Bibliographie.....	10
Contacts	11

Acquisition et réalisation d'une œuvre pour l'espace public par la Ville de Genève

Historique

En septembre 2014, le Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC) acquiert les droits de réalisation d'une œuvre pour l'espace public, *Les Inséparables* (ed. 2/3) d'Esther Shalev-Gerz, artiste internationalement reconnue. Cet achat a été motivé par la qualité de l'œuvre et la richesse des thèmes qui la traverse - l'altérité, le temps, l'histoire, la construction de la mémoire personnelle ou collective, le partage, entre autres.

La réalisation et l'installation de l'œuvre dans l'espace public seront également prises en charge par le Fonds municipal d'art contemporain (FMAC).

Objectifs

Par cette acquisition, la Ville de Genève entend poursuivre plusieurs missions : d'une part l'enrichissement de la collection de son Fonds d'art contemporain par l'acquisition d'œuvres majeures représentatives de la scène artistique actuelle et, d'autre part, le renforcement de la présence de l'art dans l'espace public.

Le projet d'Esther Shalev-Gerz tisse également des liens entre l'art contemporain et l'horlogerie, très présente à Genève. Les problématiques soulevées par cette œuvre sont accessibles à tous et pourront aisément être appréhendées par les habitants, les travailleurs, les passants et les écoles du quartier.

Emplacement

L'artiste a proposé à la Ville de Genève une version spécifique de son œuvre *Les Inséparables*, pour les immeubles situés au 8 et 10 de la rue Lissignol. Sa mise en place apportera une plus-value à ce quartier situé entre la gare et le Rhône, par une invitation à une nouvelle appropriation sensible et poétique de cette rue, dont le caractère est marqué par une vie associative particulièrement riche d'expériences artistiques.

Les bâtiments, sur lesquels l'œuvre sera installée, font partie d'un ensemble datant de la fin du 19^e siècle. L'œuvre viendra coiffer en toiture deux immeubles, composés au rez-de-chaussée d'arcades et d'un atelier sur cour, surmontés de quatre étages d'habitation.

Des travaux d'envergure ont été menés par la Ville de Genève afin de les remettre entièrement à neuf. Ces immeubles font partie d'un ensemble de logements sociaux organisé autour du square Paul-Bouquet.



Plan d'installation en façade sur la toiture (élévation)

Esther Shalev-Gerz, *Les Inséparables*, 2016

Présentation de l'œuvre

L'œuvre *Les Inséparables* consiste en une double horloge fusionnant deux cadrans, dont la longueur totale est d'environ trois mètres. Elle est construite, comme de nombreuses œuvres de l'artiste, à partir de chevauchements visuels et temporels. Les aiguilles du cadran de droite indiquent l'heure réelle alors que celles du cadran de gauche avancent simultanément en sens opposé. Ce dédoublement reflète un mouvement perpétuel : les heures avancent à la fois vers l'avenir et vers le passé, devenant inséparables dans le présent (voir le fonctionnement de la montre sur la page d'accueil du site web de l'artiste :

<http://www.shalev-gerz.net/>).

L'œuvre acquise par le FMAC pour l'espace public est une édition de trois exemplaires à l'échelle monumentale. Elle sera produite spécifiquement pour les immeubles de la rue Lissignol. C'est la seconde édition de l'œuvre à être réalisée. La première a été installée en 2008 sur la façade de la fondation Wanas, centre d'art contemporain en Suède. Le troisième exemplaire n'a pas encore trouvé d'acquéreur.

Origine de l'œuvre : l'installation *Anges Inséparables*

Une version initiale de l'œuvre, de moyenne dimension (60cm), fait partie intégrante d'une installation d'Esther Shalev-Gerz, intitulée *Anges Inséparables : la maison éphémère pour Walter Benjamin* (2000). Ce travail trouve son inspiration dans la relation unissant le philosophe allemand à l'*Angelus Novus*, une aquarelle de Paul Klee, qu'il possédait et qu'il évoque dans ses fameuses thèses *Sur le concept d'histoire*. Constituée de photos, de textes, d'une chaise double, d'une horloge à double cadran, d'une projection vidéo – cette installation a été exposée successivement entre 2000 et 2015 à Weimar, Berlin, Stockholm, Moscou, Cahors, Lausanne, Vancouver et Bucarest. Elle sera présentée au MAMCO à partir du 21 mai 2016.

Vue de l'installation exposée à Vancouver en 2013 :

Anges inséparables : la maison éphémère pour Walter Benjamin, 2000.



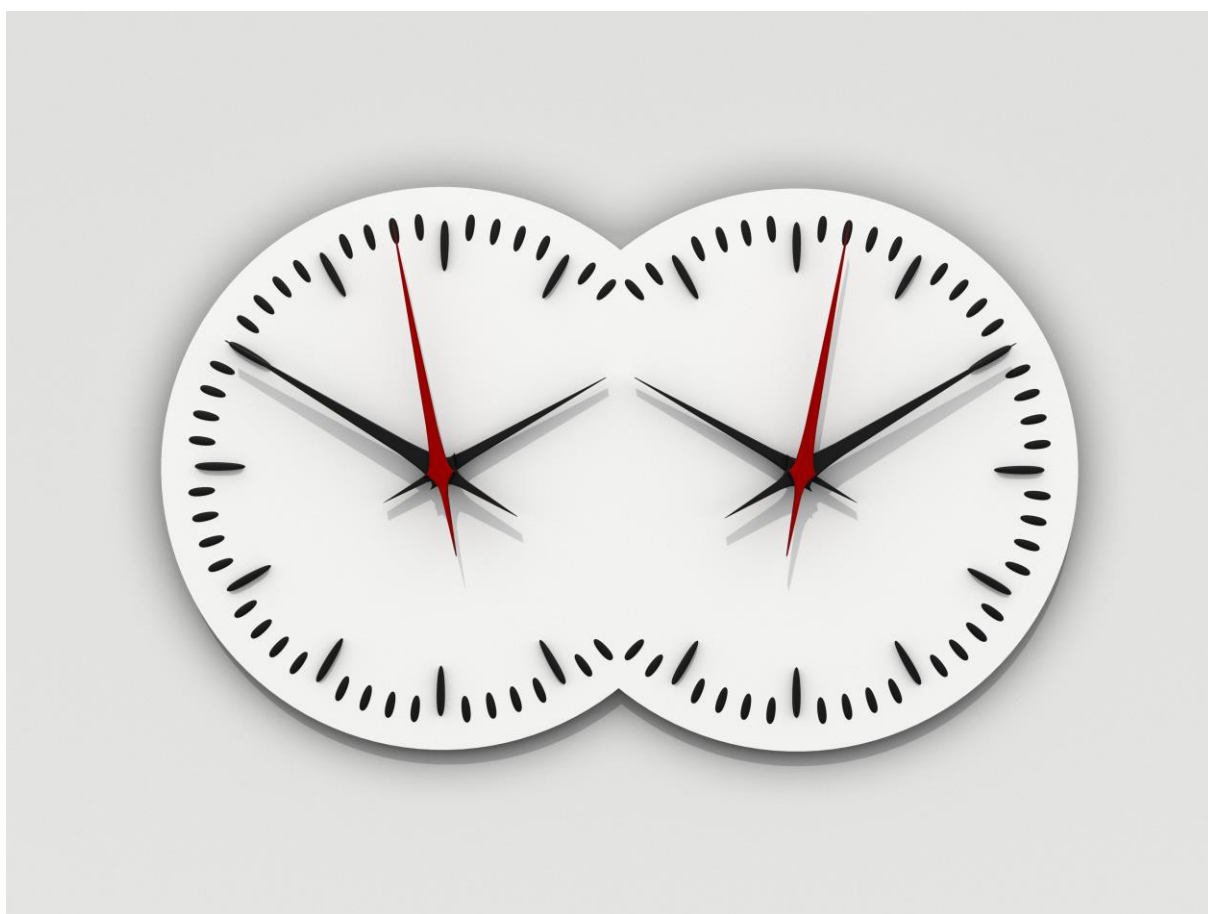
7 photographies numériques en couleurs montées sous diasec, 77x102cm, 2 photographies noir et blanc, 70x90 cm, 2 textes en couleur, 70x90 cm, 1 chaise double, 82x65x43cm, 1 horloge à double cadran, 60cm, 1 projection vidéo sonore en couleur, 15min

Visuels du projet



Fiche technique de l'œuvre

Titre et date	« Les Inséparables », 2016
Artiste	Esther Shalez-Gerz
Description	Double horloge en acier inox et aluminium, double mouvement, motorisé, édition 2/3.
Dimensions	Env. 300 x 185 x 35 cm (largeur x hauteur x profondeur)
Localisation	Immeubles situés au 8 et 10 rue Lissignol
Commanditaire	Ville de Genève
Intervenants (entreprise)	bureau d'architectes Amaldi-Neder (suivi du projet) ; CKNR Ingénieur ; Mobatime (réalisation de l'horloge) ; Metalu (structure porteuse) ; h2light (lumière) ; Costa Ferblanterie
Coordination	Fonds municipal d'art contemporain (FMAC)



Inauguration de l'œuvre et expositions

La Nuit des Musées de Genève

Le FMAC a choisi d'inscrire l'inauguration de cette œuvre dans la programmation de la Nuit des Musées 2016, qui voit l'ouverture jusqu'à minuit de tous les musées et centres d'art genevois. L'événement se poursuit le lendemain dans le cadre de la Journée internationale des musées. Ce rendez-vous culturel annuel offre l'opportunité d'inaugurer de manière festive une œuvre dans l'espace public, en touchant un large public. L'inauguration en 2014 de la sculpture de KLAT, *Frankie, a.k.a. The Creature of Doctor Frankenstein* sur la Plaine de Plainpalais a été un grand succès dans ce sens (pour en savoir plus et voir la vidéo du dévoilement de l'œuvre : <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/fmac/art-dans-la-ville/projets/frankie/>).

Un spectacle pour l'inauguration

Le FMAC a proposé au collectif d'artistes *Les 3 Points de suspension*, issus du cirque, de la musique, du théâtre, de la danse et des arts plastiques, de concevoir le moment de l'inauguration de l'œuvre d'Esther Shalev-Gerz (voir la présentation du collectif sur le site internet : <http://www.troispointsdesuspension.fr>).

Les artistes préparent cet événement qui s'achèvera à minuit précise, pour la clôture de la Nuit des musées, dans le quartier de Lissignol. Avec *Cock-a-doodle-doo*, ils inviteront également le public à faire d'autres découvertes temporelles lors de petits rendez-vous intégrés à la programmation de la Nuit des Musées et de la Journée internationale des musées, les 21-22 mai 2016.

Exposition au MAMCO de l'installation *Les Anges Inséparables*

Le MAMCO, Musée d'art moderne et contemporain de Genève, présentera l'installation d'Esther Shalev-Gerz *Anges inséparables : la maison éphémère pour Walter Benjamin* (2000), matrice de l'œuvre installée à la rue Lissignol, parallèlement à son inauguration dans l'espace public. L'exposition sera ouverte au public du 21 mai au 4 septembre 2016.

Exposition *Les Inséparables et autres projets dans l'espace public à la Médiathèque du FMAC*

En marge de l'inauguration de l'œuvre à la rue Lissignol, la Médiathèque du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC) accueille une exposition présentant de nombreux travaux d'Esther Shalev-Gerz réalisés pour l'espace public. Ces vidéos documentaires seront visibles du 12 au 22 mai 2016.

Esther Shalev-Gerz

Biographie

Née en Lituanie en 1948, Esther Shalev-Gerz a grandi en Israël et vit aujourd'hui à Paris ; elle enseigne à l'Ecole des Beaux-Arts de Göteborg en Suède depuis 2003. Artiste d'envergure internationale, elle développe depuis plus de vingt ans une réflexion et un travail sensibles et de longue haleine autour d'interrogations liées à la construction de la mémoire, qu'elle soit personnelle ou collective.

En 1986 à Hambourg, elle crée la sensation en proposant, avec Jochen Gerz, une conception novatrice du monument : *Monument contre le fascisme*, classé par le journal The Guardian dans les 10 plus importants monuments à la paix (article d'Aaron Rosen, *The 10 best monuments to peace*, « The Guardian », 30 octobre 2015), qui disparaissait dans le sol au fur et à mesure des inscriptions gravées sur lui.



Photo : Esther Shalev-Gerz et Jochen Gerz, *Monument contre le fascisme*, Hambourg, 1986-1993.

Ses recherches sur la mémoire l'amènent à dresser des portraits intenses et touchants, autant de miroirs de l'histoire que de reflets intériorisés des événements passés. Ses œuvres sont ainsi toujours ancrées dans le vivant, en dialogue avec les individus qu'elle rencontre, qu'ils soient les habitants d'un lieu spécifique ou les témoins d'un événement particulier. Pour refléter la richesse des expériences humaines, elle convoque plusieurs médiums, vidéos, photographies, sculptures et objets, dans des installations à la fois très personnelles et aux échos multiples.

Le thème du temps, prolongement de ses recherches sur l'histoire et la mémoire, est intimement lié chez l'artiste à celui du double : double portrait, double culture, double lieu, dualité de l'écoute et la parole, du souvenir et de l'oubli, double temporalité de ce qui est passé et de ce qui va arriver, dont la double horloge *Les Inséparables* est un des aboutissements les plus réussis. Que cette œuvre apparaisse dans un musée ou sur un bâtiment, elle résume à elle seule de nombreuses préoccupations de l'artiste en une solution impressionnante par son élégance et sa richesse de sens.

Sites web :

Site officiel de l'artiste : <http://www.shalev-gerz.net/>

Article wikipedia : https://fr.wikipedia.org/wiki/Esther_Shalev-Gerz

Expositions individuelles (sélection)

Wolfson Museum, Miami, Floride (2012)

Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne (2012)

Jeu de Paume, Paris (2010)

Museum für Fotografie, Braunschweig (2010)

Vilnius Art Academy Museum, Vilnius (2010)

Art Monitor Göteborg (2008)

Maritime Museum, Greenwich, Londres (2008)

Hôtel de Ville, Paris (2005)

Stiftung Gedenkstätten Buchenwald und Mittelbau-Dora, Weimar (2006)

Fire Station Artists' Studios, Dublin (2005)

Sprengel Museum Hannover, Hanovre (2002)

Historiska Museet, Stockholm (2002)

Les Laboratoires d'Aubervilliers, Aubervilliers (2000);

DAAD, Berlin (1991)

Bourses et résidences (sélection)

Swedish Council Research Grant (2011-2013)

The Wolfsonian Museum, Florida International University, Miami, résidence artistique (2011)

IASPIS Grant, Stockholm (2002)

DAAD Grant, Berlin, Artist in Residency (1990)

Œuvres dans l'espace public (sélection)

2008 - *Les Inséparables*, installation permanente, Wanas, Suède

2006 - *A Thread*, installation permanente, Glasgow, UK

2004 - *Première génération*, installation permanente, Botkyrka, Suède

2000 - *Le passage des Juifs*, intervention dans l'espace public, Berlin

Les portraits des histoires – Skoghall, participation à « Public Safety », Skoghall, Suède

1997 - *La dispersion des semences / la collecte des cendres n°2*, installation permanente, Marl, Allemagne (avec Jochen Gerz)

1995 - *La dispersion des semences / la collecte des cendres*, installation permanente, Parc des Nations Unies, Genève (avec Jochen Gerz)

1986 - *Monument contre le fascisme*, installation permanente, Hambourg-Harbourg (avec Jochen Gerz)

1981-1983 - *Huile sur pierre 4*, installation permanente, Tel Hai, Israël

Bibliographie

- Jacqueline Rose, *Women in Dark Times*, Bloomsbury, Londres, Royaume Uni, 2014
- *Esther Shalev-Gerz, The Contemporary Art of Trusting Uncertainties and Unfolding Dialogues*, Université de Göteborg et Art and Theory Publishings, Stockholm, Suède, 2013
- Jacques Rancière, traduction en japonais de *Le travail de l'image* in *Le spectateur émancipé*, Hosei University Press, Japon, 2013
- *Memory Palace [3 artists in the library]*, Doryphore Independent Curators, City of Vancouver, Public Art Program, Canada, 2012
- *Esther Shalev-Gerz: Describing Labor*, The Wolfsonian-FIU, Miami Beach, États-Unis, 2012
- *Esther Shalev-Gerz*, Musée cantonal des beaux arts/Lausanne et JRP | Ringier, Zurich, Suisse, 2012
- *Esther Shalev-Gerz*, Kamloops Art Gallery, Kamloops, Canada, 2012
- *Esther Shalev-Gerz, Der letzte Klick*, Bulletin n° 17, Museum für Photographie, Brunswick, Allemagne, 2010
- *Esther Shalev-Gerz*, Jeu de Paume et Fage éditions, France, 2010
- *Still/Film*, Académie des Arts de Vilnius, Lituanie, 2009
- *The Place of Art*, Art monitor, université de Göteborg, Suède, 2008
- *The Thread*, Aje Aje, en collaboration avec CCA, Glasgow, Royaume-Uni, 2008
- *MenschenDinge, (L'aspect humain des choses)*, Gedenkstätte Buchenwald, Allemagne, 2006
- *First Generation*, Multicultural Center, Fitja, Suède, 2006
- *Die Berliner Ermittlung von Jochen Gerz und Esther Shalev-Gerz in Theater als Öffentlicher Raum*, Christel Weiler, *Spielen in Auschwitz*, in Theater der Zeit, Allemagne, 2005
- *Daedal(us)*, Fire Station Artists' Studios, Dublin, Irlande, 2005
- *Två installationer/Two Installations*, History Museum, Stockholm, Suède, 2002
- *Geht dein Bild mich an?/Est-ce que ton image me regarde?*, Sprengel-Museum, Hanovre, Allemagne, 2002
- *Les Portraits des Histoires – Aubervilliers*, Éditions ENSBA, France, 2000
- *Les Portraits des Histoires – Belsunce*, Éditions Images en Manœuvres, Marseille, France, 2000
- *Die Berliner Ermittlung*, Hebbel-Theater, Berlin, Allemagne, 1998 (avec J.G.)
- *Raisons de sourire*, Actes Sud, Arles, France, 1997 (avec J.G.)
- *Irréparable*, Musée de la Roche-sur-Yon, France, 1996
- *Das 20. Jahrhundert*, Klartext Verlag, Essen, Allemagne, 1996 (avec J.G.)
- *Mahnmal gegen Faschismus*, Cantz/Hatje Verlag Stuttgart, Allemagne, 1993 (avec Jochen Gerz)
- *Erase the Past*, DAAD, Berlin, Allemagne, 1991
- *COPAN*, Gallery Giovanna Minelli, Paris, France, 1990

Contacts

Michèle Freiburghaus
Conseillère culturelle
Responsable du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC)
Rue des Bains 34
1205 Genève
Tél +41 22 418 45 30
Fax +41 22 418 45 31
michele.freiburghaus@ville-ge.ch